

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٧ لسنة ٢٠٠٣

بشأن الموافقة على التعديل الثاني

لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى

للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة (١٥١) من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ شعبان سنة ١٤٢٤ هـ .

(الموافق ١٤ أكتوبر سنة ٢٠٠٣ م) .

حسنى مبارك

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

اتفاق منحة رقم

(٢٦٣ - ك ٦٤٠)

التعديل الثاني

لاتفاق منحة مجموعة نتائج

البرنامج المصرى للسياسات البيئية

بين حكومة جمهورية مصر العربية

وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بتاريخ / / ٢٠٠٢

التعديل الثانى بتاريخ / / ٢٠٠٢ لاتفاق المنحة المؤرخ ١٧ يونية ١٩٩٩ لمجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية بين حكومة جمهورية مصر العربية (ج. م. ع أو الممنوح) وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية وتمثلها الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (الوكالة) («الأطراف» مجتمعين).

بند ١ - يعدل اتفاق المنحة على النحو التالى:

(أ) تعدل المادة (٣) البند ٣-١ (أ) بحذف عبارة «ثلاثة وسبعون مليون دولار أمريكى (٧٣,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» ويحل محلها عبارة «مائة مليون وستمائة ألف دولار أمريكى (١٠٠,٦٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)».

(ب) يعدل البند ٣-١ (ب) بحذف «مائة وعشرة ملايين دولار أمريكى (١١٠,٠٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)» ويحل محلها «مائة مليون وستمائة ألف دولار أمريكى (١٠٠,٦٠٠,٠٠٠ دولار أمريكى)».

(ج) تعدل المادة (٤) بحذف عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣» ويحل محلها عبارة «٣٠ سبتمبر ٢٠٠٤».

(د) يحذف بالكامل الملحق (١) «الوصف التفصيلى» ويحل محله الملحق (١) «الوصف التفصيلى» المرفق بهذا التعديل.

بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين الإنجليزية والعربية ، وفي حالة وجود غموض أو تعارض بين النصين يعتد بالنص الإنجليزي .

بند ٣ :

باستثناء ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، فإن اتفاق المنحة يظل نافذاً وله كامل القوة والأثر بالنسبة إلى كافة أحكامه .

بند ٤ - التصديق :

تتخذ ج. م. ع كافة الخطوات الضرورية لاستكمال جميع الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل وتتولى إخطار الوكالة بذلك في أسرع وقت ممكن .

بند ٥ - النفاذ :

يدخل هذا التعديل حيز النفاذ اعتباراً من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم وتم تسليمه في اليوم والسنة المحددين بأعلاه .

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

التوقيع : _____

الاسم : **ديفيد وولش**

الوظيفة : **السفير الأمريكي**

التوقيع : _____

الاسم : **آن آرئيس**

الوظيفة : **القائم بأعمال مدير الوكالة**

الأمريكية للتنمية الدولية / بمصر

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع : _____

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : **وزيرة الدولة للشئون الخارجية**

التوقيع : _____

الاسم : **مايسة الجوهري**

الوظيفة : **رئيس قطاع التعاون الاقتصادي مع**

الولايات المتحدة الأمريكية بالندب

قطاع التعاون الدولي - وزارة الخارجية

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة شؤون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : **د. ممدوح رياض تادرس**

الوظيفة : وزير الدولة لشؤون البيئة

ورئيس مجلس إدارة جهاز شؤون البيئة

جهاز شؤون البيئة

التوقيع : _____

الاسم : **أه. دة. أيمن فريد أبو حديد**

الوظيفة : الرئيس التنفيذي للجهاز

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة البترول

التوقيع : _____

الاسم : م. سامح فهمي

الوظيفة : وزير البترول

الشركة المصرية القابضة للغاز الطبيعي

التوقيع : _____

الاسم : م. محمد إبراهيم طويلة

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة السياحة

التوقيع : _____

الاسم : د. ممدوح البلتاجي

الوظيفة : وزير السياحة

الهيئة العامة للتنمية السياحية

التوقيع : _____

الاسم : م. محمد مجدى قبيصى

الوظيفة : الرئيس التنفيذى للهيئة

الهيئات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاق السابق ، فإن ممثلاً الجهة التنفيذية قد وقعا باسميهما عليه .

وزارة الكهرباء والطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. حسن أحمد يونس

الوظيفة : وزير الكهرباء والطاقة

جهاز تخطيط الطاقة

التوقيع : _____

الاسم : د. إبراهيم عبد الجليل

الوظيفة : رئيس مجلس الإدارة

الملحق رقم (١)

الوصف التفصيلي

للتحويلات النقدية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية

١ - المقدمة :

يصف هذا الملحق الأنشطة المطلوب تنفيذها والنتائج المطلوب تحقيقها باستخدام التمويل المخصص لهذا الاتفاق . ولا يفسر أى مما جاء بهذا الملحق (١) على أنه تعديل لأى من التعريفات أو النصوص الواردة بالاتفاق .

٢ - الخلفية :

بدعم البرنامج الجهود التى تتخذها الحكومة المصرية لحماية البيئة الطبيعية فى مصر ، وعلى وجه التحديد فإن الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية سوف تساعد الحكومة المصرية فى صياغة وتنفيذ أولويات سياستها البيئية .

البرنامج المصرى للسياسات البيئية هو برنامج ينفذ على مدى خمس سنوات لدعم المبادرات السياسية والمؤسسية والتنظيمية التى تقوم بها الحكومة المصرية لخفض تلوث الهواء وتحسين إدارة الموارد الطبيعية من أجل الاستدامة البيئية ، ومجالات السياسة البيئية التى يتم التطرق لها هى : الاستخدام الأنظف والأكفأ للطاقة ، خفض التلوث الصناعى ، تحسين إدارة المخلفات الصلبة ، إدارة الموارد الطبيعية فى منطقة البحر الأحمر . ومن المستهدف أيضاً إزالة المعوقات الاقتصادية والمالية والمؤسسية المتداخلة وذلك لتحسين الإدارة البيئية .

٣ - التمويل :

يحدد المرفق (١) الخطة المالية لهذا الاتفاق ، ويمكن إجراء تغييرات على الخطة المالية بواسطة ممثلى الأطراف بدون تعديل رسمى للاتفاق ، وذلك ما لم تتسبب تلك التغييرات فى :

(أ) زيادة مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية عن المبلغ المحدد فى البند (٣-١)

بهذا الاتفاق ، أو

(ب) تخفيض مساهمة الحكومة المصرية عن المبلغ المحدد فى البند (٣-٢) بهذا الاتفاق .

٤ - الأنشطة :

- يساعد الدعم المقدم من خلال هذه المنحة الحكومة المصرية على خلق إطار عمل أقوى للإدارة البيئية فى مصر ، وتتضمن هذه المساعدة ما يلى :
- تقديم المساعدة لدعم السياسات ، والدعم المؤسسى .
 - تقديم الدعم لزيادة الوعي العام بالمسائل البيئية .
 - تقديم منح للمنظمات غير الحكومية وفقاً لموافقة اللجنة التنفيذية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية .
 - تقديم مساعدة فى مجالات المراقبة والتحقق والتقييم .
 - تقديم مساعدات فنية متخصصة أخرى .
 - إجراء المراجعات .

٥ - الاتوار والمسئوليات :

الشركاء الأساسيون فى البرنامج من الحكومة المصرية هم جهاز شئون البيئة وجهاز تخطيط الطاقة بوزارة الكهرباء ، والهيئة العامة للتنمية السياحية بوزارة السياحة والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية بوزارة البترول ، وتتولى لجنة تنفيذية مسئولية الإدارة الكلية للبرنامج وذلك برئاسة جهاز شئون البيئة وتضم ممثلين لهم حق التصويت من جهاز شئون البيئة وجهاز تخطيط الطاقة وهيئة التنمية السياحية والشركة المصرية القابضة للغازات الطبيعية وقطاع التعاون الدولى بوزارة الخارجية وكذا ممثل للوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ليس له حق التصويت .

وهناك شركاء آخرون محتملون من المحافظات ، ووحدات القطاع الخاص ، ووحدات القطاع العام والخاص الموقعة على بروتوكول الاستراتيجية القومية لكفاءة الطاقة ، والوزارات المعنية الأخرى .

تتابع الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية التنفيذ الكلى للبرنامج وذلك نيابة عن الحكومة الأمريكية .

٦ - المتابعة والتقييم :

تم متابعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية من خلال المساعدة المقدمة فى نطاق هذه المنحة . ويتم عمل التقييم بصفة دورية خلال فترة حياة البرنامج .

٧ - النتائج والمؤشرات :

النتيجة الرئيسية للبرنامج المصرى للسياسات البيئية هي «تحسين إدارة البيئة والموارد الطبيعية فى القطاعات المستهدفة» (تشمل هذه القطاعات : الموارد الطبيعية بالبحر الأحمر ، التلوث الحضري والصناعى وكفاءة الطاقة) وفيما يلى مؤشرات تحقيق هذه النتيجة والأهداف فى نهاية البرنامج :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف فى (٢٠٠٤)
الحجم الكلى (ألف جالون بنزين) من الغاز الطبيعى المضغوط المباع سنوياً لقطاع النقل	٢٠٠٠٠٠	٥٣,٤٢٩
النسبة المئوية للمنشآت السياحية فى منطقة البحر الأحمر التى حصلت على مرافقة الجهات المختصة بتقييم الأثر البيئى قبل البدء فى الإنشاء	٪٢٠	٪٨٥

النتيجة المرحلية الأولى للبرنامج هي : «تعزيز الشراكة بين القطاعين العام والخاص ومؤشرات تحقق هذه النتيجة المرحلية هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف فى (٢٠٠٤)
عدد المحافظات التى تعاقدت مع مقاول واحد على الأقل جديد لإدارة المخلفات الصلبة	صفر	٥
الزيادة المتراكمة (عن سنة الأساس) فى عدد شركات القطاع الخاص وشبه الخاص التى تقدم خدمات لكفاءة الطاقة فى السوق	٩	٢٠

النتيجة المرحلية الثانية للبرنامج هي : «زيادة الاستثمار في الممارسات والتقنيات البيئية السليمة» ومؤشرات تحقق هذه النتيجة المرحلية هي :

المؤشر	سنة الأساس (١٩٩٩)	المستهدف في (٢٠٠٤)
نسبة الغرف في المنشآت السياحية الواقعة في الأراضي المملوكة للمهينة العامة للتنمية السياحية بالبحر الأحمر والتي تبنت الممارسات البيئية عدد إخصائى البيئة بالمحميات الطبيعية المكفون بالعمل في محافظة البحر الأحمر	%٣٨,١	%٦٥

البرنامج المصري للسياسات البيئية
الخطة المالية التوضيحية (بالالف دولار)
مساهمة الحكومة الامريكية

مدخلات الميزانية المكون / النشاط	الالتزامات السابقة	التزامات العام المالي ٢٠٠٢	الالتزامات حتى تاريخه	إجمالي المساهمة المخططة للكالة الأمريكية
مساعدة البرنامج / تحويلات نقدية	٧٣٠٠٠	٢٧٦٠٠	١٠٠٦٠٠	١٠٠٦٠٠
الإجمالي	٧٣٠٠٠	٢٧٦٠٠	١٠٠٦٠٠	١٠٠٦٠٠

قرار وزير الخارجية

رقم ٧٢ لسنة ٢٠٠٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٢٧٧) بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/١٤ بشأن الموافقة على التعديل الثاني لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ؛ وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/١٤ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية التعديل الثانى لاتفاق منحة مجموعة نتائج البرنامج المصرى للسياسات البيئية ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٠٢/٩/٣٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية .

ويعمل به اعتباراً من ٢٠٠٢/٩/٣٠

صدر بتاريخ ٢٠٠٣/١٠/٢٧

وزير الخارجية

احمد ماهر السيد